

## „IBM Sterling B2B Integration Services“

Šios IBM naudojimo sąlygos papildo taikomos IBM tarptautinės „Passport Advantage“ sutarties, IBM tarptautinės „Passport Advantage Express“ sutarties arba IBM tarptautinės pasirinktų „IBM SaaS“ pasiūlymų sutarties sąlygas („Sutartis“). Prieš naudodami „IBM SaaS“ ir susijusią įgalinimo programinę įrangą, atidžiai perskaitykite šias „IBM SaaS“ naudojimo sąlygas („Naudojimo sąlygos“ arba „NS“). Klientas gali naudoti „IBM SaaS“ ir įgalinimo programinę įrangą tik tokiu atveju, jei Klientas pirmiausia sutinka su šiomis Naudojimo sąlygomis. Klientas sutinka su šiomis Naudojimo sąlygomis, jeigu prieina prie „IBM SaaS“ arba įgalinimo programinės įrangos ar jas naudoja, pasirašo arba spusteli mygtuką „Sutinku“. Jei nedraudžia vietos įstatymai arba nenurodyta kitaip, sutikus su šiomis Naudojimo sąlygomis, bet kokia šių Naudojimo sąlygų kopija, padaryta patikimu būdu (pavyzdžiui, fotokopija ar faksimilė), laikoma originalu.

**JEIGU SUTINKATE SU ŠIOMIS SĄLYGOMIS KLIENTO VARDU, JŪS PAREIŠKIATE IR GARANTUOJATE, KAD TURITE VISUS ĮGALIOJIMUS SUTIKTI SU ŠIOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS KLIENTO VARDU. JEI NESUTINKATE SU ŠIOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS AR NETURITE VISŲ ĮGALIOJIMŲ PRISIIMTI SU ŠIOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS SUSIJUSIŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ KLIENTO VARDU, JOKIU BŪDU NENAUDOKITE JOKIŲ FUNKCIJŲ, KURIOS SIŪLAMOS KAIP „IBM SAAS“ DALIS, IR JOSE NEDALYVAUKITE IR NENAUDOKITE ĮGALINIMO PROGRAMINĖS ĮRANGOS.**

### 1 dalis – bendrosios sąlygos

#### 1. Paskirtis

Šios „IBM SaaS“ naudojimo sąlygos skirtos toliau nurodytam „IBM SaaS“:

- „IBM Sterling B2B Integration Services“

Tik šiose NS terminas „IBM SaaS“ reiškia konkretų „IBM SaaS“ pasiūlymą, nurodytą šiame 1 skyriuje toliau.

Klientas gali naudoti „IBM SaaS“ tik galiojančiu Prenumeratos laikotarpiu. Norint naudoti šį „IBM SaaS“, reikia naudoti „IBM Sterling B2B Services“. „IBM Sterling B2B Services“ taikomos atskiros Naudojimo sąlygos ir papildomi mokesčiai, nustatyti Operacijų dokumente. Jei Klientas neprenumeruoja „IBM Sterling B2B Services“, tuomet šios Naudojimo sąlygos (ir visos „IBM SaaS“ prenumeratos) negalioja.

#### 2. Apibrėžimai

Didžiąja raide rašomi terminai, kurie neapibrėžti šiose Naudojimo sąlygose, yra apibrėžti Sutartyje. Šiose NS terminas „Programa“ apima visus terminus „programa“, kurie gali būti naudojami atitinkamoje Sutartyje, o terminas „Operacijų dokumentas“ terminą „IBM SaaS“ pasiūlymas“.

**Išplėstinė schema** – tai Schema, turinti vieną ar daugiau iš šių charakteristikų: (a) išplėstines struktūras (pvz., atskirus antrinės informacijos arba antrinių eilučių elementų lygius); (b) išplėstinę logiką (pvz., pasirinktinę vidinę logiką, peržvalgos / kryžminių nuorodų, sudėtingų skaičiavimų, sąlyginių ciklų); (c) nėra parengiamojo arba galutinio apdorojimo, „vartotojo paprogramių“ ar kelių failų išvesties; (d) vidutinę taikomųjų programų failų struktūrą (pvz., šiuo metu iš viso mažiau nei 40 laukų ir 8 įrašų tipų) ir (e) vieną failų išvestį.

**Įgalinimo programinė įranga** – bet kokia Programa ir susijusi medžiaga, kurią IBM arba trečioji šalis pateikia Klientui kaip dalį „IBM SaaS“ pasiūlymo, kad palengvintų prieigą prie „IBM SaaS“ ir jos naudojimą.

**Vartotojas svečias** – „IBM SaaS“ Vartotojas, kuriam Klientas suteikė teisę pasiekti „IBM SaaS“ duomenų mainams su Klientu arba „IBM SaaS“ naudoti Kliento vardu.

**Kilo- simbolis** – 1 000 baitų duomenų.

**Pašto dėžutė** – tai privati ir saugi Klientui priskirta elektroninė saugojimo vieta, leidžianti Klientui siųsti, saugoti ir gauti elektroninius duomenis.

**Susiejimo reikalavimų specifikacija (MRS)** – pateikia vaizdinę reprezentaciją, reikalingą kuriant Schemą. MRS pateikiama kaip skaičiuoklė, kurioje apibrėžiamas šaltinio duomenų ir išvesties duomenų laukų lygmens ryšys.

**Partneris** – organizacinis subjektas, su kuriuo Klientas turi verslo santykių.

**Privatumo politika** – Privatumo politika pateikta internete adresu <http://www.ibm.com/privacy> ir bet kokie paskesni keitimai.

**Standartinė schema** – tai Schema, turinti vieną ar daugiau iš šių charakteristikų: (a) standartinės struktūros (pvz., atskirus antrinės informacijos be antrinių eilučių elementų lygius); (b) standartinę logiką (pvz., kintamojo priskyrimo, peržvalgos / kryžminių nuorodų, be skaičiavimų arba sąlyginių ciklų); (c) nėra parengiamojo arba galutinio apdorojimo, „vartotojo paprogramių“ ar kelių failų išvesties; (d) vidutinę taikomųjų programų failų struktūrą (pvz., šiuo metu iš viso mažiau nei 20 laukų ir 4 įrašų tipų); (e) be XML transformavimo; ir (f) vieną failų išvestį.

### 3. Bendrosios mokesčių sąlygos

#### 3.1 Metrikai (mokesčio apskaičiavimo veiksniai)

„IBM SaaS“ prenumeratos mokestis pagrįstas viena ar daugiau iš šių metrikų:

**Dokumentas** – Dokumentas yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Dokumentas apibrėžiamas kaip baigtinis duomenų kiekis, kurio pradžią ir pabaigą žymi dokumento antraštė ir pabaigos įrašas. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram Dokumentų, apdorojamų naudojant „IBM SaaS“, skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

**Subjekto ID** – Subjekto ID yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Subjekto ID – tai unikalūs identifikatoriai, kurie „IBM SaaS“ aplinkoje gali būti nurodomas naudojant skirtingus terminus, kurie gali apimti, bet neapsiriboja, kliento ID, partnerio ID, tiekėjo ID, pardavėjo ID ar EDI ID. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram „IBM SaaS“ esančių Subjektų ID skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Kliento Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

„IBM Sterling Web Forms“, „IBM Sterling Supplier Portal“, „IBM Sterling Supply Chain Visibility Vendor Compliance“ ir „IBM Sterling B2B Services“ atveju Subjekto ID yra unikalūs prekybos subjekto identifikatoriai, nepaisant to prekybos subjekto organizacinės struktūros.

**Gigabaitas** – Gigabaitas yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Gigabaitas yra 2 pakelta trisdešimtuoji laipsniu baitų duomenų (1 073 741 824 baitai). Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram Gigabaitų, apdorojamų naudojant „IBM SaaS“, skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

**Schema** – Schema yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Schema apibrėžiama kaip elektroninė koreliacija, naudojama operacijos vykdymo metu, kuri nustato, ką daryti su šaltinio duomenų laukais, kad juos suprastų duomenų gavėjas. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram „IBM SaaS“ teikiamų Schemų, kurios įvesties duomenis transformuoja taip, kad jie būtų suprasti išvesties vietoje, skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

**PIP (Partnerių sąsajos procesas)** – PIP yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. PIP apibrėžiamas kaip operacijų išdėstymas į verslo procesą. Yra 1 kelio, 2 kelių ir 3 kelių PIP, kurių kiekvienas laikomas atskiru PIP vienetu. Sąvoka „kelias“ rodo, kiek atskirų operacijų sudaro procesą. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram PIP, apdorojamų naudojant „IBM SaaS“, skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

**Užklausa** – Užklausa yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Užklausa apibrėžiama kaip kliento veiksmas, kuriuo IBM suteikiama teisė teikti paslaugą. Atsižvelgiant į paslaugą, Užklausa gali būti pateikta raštiško pranešimo forma arba kaip palaikymo užklausa, pateikta telefonu, el. paštu ar internetu. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram „IBM SaaS“ pateiktų Užklausų skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

**Serverio iškvietimas** – Serverio iškvietimas yra matavimo vienetas, kuriuo remiantis galima gauti „IBM SaaS“. Serverio iškvietimas – įvykus Kliento pažymėtam įvykiui, kurį inicijavo sekamas lankytojas, „IBM SaaS“ perduoti ir jos inicijuoti duomenys. Reikia įsigyti teises, pakankamas bendram „IBM SaaS“ naudojamų Serverių iškvietimų skaičiui padengti matavimo laikotarpiu, nurodytu Teisių suteikimo dokumente (TSD) arba Operacijų dokumente.

#### 3.2 Mokesčiai ir sąskaitų išrašymas

##### 3.2.1 Nustatymas

Nustatymo mokesčiai bus (a) Operacijų dokumente nurodytas dalies numeris arba (b) mokestis, nurodytas pritaikytame darbų apraše, kurį valdo atskira specialistų paslaugų sutartis, sudaryta IBM ir

Kliento. Nustatymo paslaugos bus teikiamos tik Klientui priklausančioje ar jo valdomoje vietoje arba IBM vietoje, kaip taikoma.

### **3.2.2 Prenumeratos sąskaitų išrašymas**

Už „IBM SaaS“ mokėtina suma nurodyta Operacijų dokumente:

Prenumeratos mokesčio sąskaitos išrašomos kas metus arba kas mėnesį už tam tikrą laikotarpį, kaip nurodyta Operacijų dokumente. Atsiskaitymo ciklo mokėtina suma bus pagrįsta prenumeratos mokesčiu, priskaitant visus galimus mokesčius už perviršį.

### **3.2.3 Mokesčiai už perviršį**

Jei Kliento faktinė metrika atsiskaitymo cikle viršys užsąskaitą kiekį, Klientui bus išrašyta mėnesio sąskaita už perviršį. Sąskaitos už perviršį išrašomos kaip nustatyta Operacijų dokumente.

### **3.2.4 Pagal pareikalavimą**

Už parinktį pagal poreikį sąskaitos bus išrašomos tą mėnesį, kai Klientas naudoja parinktį pagal poreikį, kaip nustatyta Operacijų dokumente.

## **4. Paskyros sukūrimas ir prieiga prie jos**

Kai „IBM SaaS“ Vartotojai registruojasi paskyrai („Paskyra“), IBM gali suteikti „IBM SaaS“ Vartotojui Paskyros identifikatorių ir slaptažodį. Klientas privalo užtikrinti, kad kiekvienas „IBM SaaS“ Vartotojas tvarkytų ir laikytų aktualią savo Paskyros informaciją. Bet kuriuo metu Klientas gali pateikti prašymą visus Asmens duomenis, kurie buvo pateikti registruojant Paskyrą arba naudojant „IBM SaaS“, pataisyti arba pašalinti iš Paskyros informacijos, tačiau duomenis pašalinus, prieiga prie „IBM SaaS“ gali tapti negalima.

Klientas privalo užtikrinti, kad kiekvienas „IBM SaaS“ Vartotojas saugotų savo Paskyros identifikatorių ir slaptažodį bei kontroliuotų prieigą prie „IBM SaaS“ Vartotojo paskyros galinčius naudoti asmenis arba bet kokį „IBM SaaS“ naudojimą Kliento vardu.

## **5. Pakeitimas**

Už mažesnę mokesčių sumą galima įsigyti tam tikrų „IBM SaaS“ pasiūlymų, pakeičiančių reikalavimus atitinkančius „IBM SaaS“ pasiūlymus. Klientas sutinka, kad IBM nutrauks Kliento pakeisto „IBM SaaS“ pasiūlymo naudojimą, kai Klientui bus suteikta prieiga prie pakeičiančio „IBM SaaS“ pasiūlymo.

## **6. Paslaugos pagal poreikį**

Parinktys pagal poreikį bus užsakomos pagal Sutarties ir Operacijų dokumento sąlygas.

## **7. „IBM SaaS“ sustabdymas ir nutraukimas**

### **7.1 Sustabdymas**

„IBM SaaS“ Vartotojui pažeidus Naudojimo sąlygas, Sutartį ar Tinkamo naudojimo politiką, neteisėtai panaudojus IBM intelektinę nuosavybę ar pažeidus taikomus įstatymus, IBM pasilieka teisę bet kada sustabdyti ar panaikinti tokio pažeidžiančio „IBM SaaS“ Vartotojo prieigą prie „IBM SaaS“ ir (arba) panaikinti tokio pažeidžiančio „IBM SaaS“ Vartotojo turinį. IBM praneš Klientui apie bet kokius sustabdymo ar panaikinimo veiksmus.

### **7.2 Galiojimo nutraukimas**

Jei nutraukiama Kliento „IBM Sterling B2B Services“ prenumerata, Kliento „IBM SaaS“ prenumerata nutraukiama automatiškai. IBM gali nutraukti Kliento prieigos prie „IBM SaaS“ galiojimą, jei Klientas nesilaiko Sutarties ar šių NS ir toks nesilaikymas neištaisomas per pagrįstą laiką nuo raštiško pranešimo iš IBM gavimo. IBM gali nutraukti Kliento prieigos prie „IBM SaaS“ galiojimą esamo Prenumeratos laikotarpio ar jo atnaujinimo pabaigoje, jei IBM Klientui pateiks raštišką atšaukimo pranešimą ne vėliau kaip likus 90 dienų iki tuo metu galiojančio Prenumeratos laikotarpio pabaigos. Nutraukus galiojimą, Klientas yra atsakingas už visus neapmokėtus mokesčius, o Kliento prieiga ir kitos teisės į „IBM SaaS“ bus atšaukos ir nustos galioti. Tokiu atveju Klientas ir jo „IBM SaaS“ vartotojai privalo nutraukti bet kokį paskesnį „IBM SaaS“ naudojimą ir sunaikinti visas turimas arba valdomas įgalinimo programines įrangos kopijas.

## **8. Prenumeratos laikotarpio atnaujinimas**

### **8.1 Automatinis Prenumeratos laikotarpio atnaujinimas**

IBM tarptautinės „Passport Advantage“ sutarties arba IBM tarptautinės „Passport Advantage Express“ sutarties klientams pirmųjų dviejų šios Sutarties 3.5.4 skyriaus dalių (Kasmetinis programinės

įrangos prenumeratos ir palaikymo atnaujinimas ir Pasirinktas palaikymas) sąlygos, įskaitant visas taikomas šaliai būdingas sąlygas, taikomos šiam „IBM SaaS“ pasiūlymui, išskyrus tai, jog (a) šiose Naudojimo sąlygose žodžiai „Programinės įrangos prenumerata ir palaikymas“ arba „Pasirinktas palaikymas“ pakeičiami žodžiais „IBM SaaS“ Prenumeratos laikotarpis“, o (b) tam, kad „IBM SaaS“ Prenumeratos laikotarpis nebūtų atnaujintas automatiškai, Klientas IBM privalo pateikti raštišką atšaukimo pranešimą likus 90 dienų iki tuo metu galiojančio Prenumeratos laikotarpio pabaigos.

## 8.2 Reikalingas Kliento atnaujinimas

IBM tarptautinės pasirinktų „IBM SaaS“ pasiūlymų sutarties klientams, nepaisant prieštaraujančių šios Sutar ties sąlygų (įskaitant šaliai būdingas sąlygas), pradinio Prenumeratos laikotarpio pabaigoje „IBM SaaS“ pasiūlymas nebus atnaujinamas. Norėdamas toliau naudoti „IBM SaaS“, pasibaigus pradiniam Prenumeratos laikotarpiui, Klientas privalo įsigyti naują „IBM SaaS“ prenumeratą pagal atitinkamos IBM tarptautinės „Passport Advantage“ sutarties arba IBM tarptautinės „Passport Advantage Express“ sutarties sąlygas.

## 9. Avarinė priežiūra ir planinė priežiūra

IBM gali atlikti reguliarią planinę priežiūrą IBM apibrėžtu priežiūros laiku. Gali būti ir kitų planinių ir neplaninių prastovų. Reguliarus taikomųjų programų ir sistemos atnaujinimas bus atliekamas, kaip nustatyta [https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support\\_center](https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support_center) arba paskesnėje IBM pateiktoje URL nuoro doje.

„IBM SaaS“ šiuo metu gali būti nepasiekiamas.

## 10. Naujinimai. Automatiniais naujinimams taikomos sąlygos ir įgaliojimai

Šios Naudojimo sąlygos taikomos visiems „IBM SaaS“ patobulinimams, modifikacijoms, variacijoms, pataisytiems leidimams, naujinimams, papildymams, priedų komponentams ir pakeitimams (kartu vadinama „Naujinimais“), kuriuos IBM gali pateikti arba padaryti prieinamus „IBM SaaS“, taikant papildomas IBM pateikiamas sąlygas, kurios taikomos tokiems Naujinimams. Klientas suteikia IBM teisę ir sutinka, kad IBM gali, be išankstinio įspėjimo arba sutikimo, laikydama si standartinį IBM valdymo procedūrų, automatiškai perduoti, pasiekti, diegti ir kitaip pateikti „IBM SaaS“ Naujinimus. IBM neįsipareigoja kurti, teikti arba diegti Naujinimų ir šios Naudojimo sąlygos negali būti interpretuojamos taip, kad IBM to būtų reikalaujama.

## 11. Naudojimo sąlygų Naujinimai

IBM pasilieka teisę bet kada keisti šias Naudojimo sąlygas, atsižvelgdama į prenumeratos laikotarpiu IBM teikiamus arba padaromus pasiekiamus „IBM SaaS“ Naujinimus ir, jei to būtų reikalaujama pagal atitinkamus įstatymus, apie pakeistas sąlygas pranešdama Klientui mažiausiai prieš trisdešimt (30) dienų. Prenumeratos naujinimai atliekami pagal naujinimo metu galiojančias Naudojimo sąlygas.

## 12. Techninis palaikymas

Jei kitaip nenurodyta Priede A, Prenumeratos laikotarpiu, jei taikoma, teikiamas „IBM SaaS“ pasiūlymo ir įgalinimo programinės įrangos techninis palaikymas, kaip nustatyta [https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support\\_center](https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support_center) arba paskesnėje IBM pateiktoje URL nuoro doje.

Techninis palaikymas įtrauktas į „IBM SaaS“ ir kaip atskiras pasiūlymas neteikiamas.

## 13. Duomenų privatumas ir apsauga

### 13.1 Kliento įsipareigojimai

Kiek tai susiję su Asmens duomenimis, kurie yra patiekiami Kliento arba per Klientą IBM, Klientas, kaip vienintelis duomenų valdytojas, bus atsakingas už tai, kad būtų laikomasi visų taikomų duomenų apsaugos ar panašių įstatymų, tokių kaip (tačiau neapsiribojant) ES direktyva 95/46/EB (ir šią Direktyvą įgyvendinantys įstatymai), kuri reglamentuoja Asmens duomenų tvarkymą, įskaitant specialias duomenų kategorijas, apibrėžiamas šioje Direktyvoje (ir Direktyvą įgyvendinančiuose įstatymuose).

Klientas sutinka prieš (i) įtraukdamas į Turinį bet kokius Asmens duomenis bei (ii) naudodamas įgalinimo programinę įrangą ir „IBM SaaS“, gauti visus teisiškai būtinus sutikimus, įgaliojimus ir patvirtinimus ir atskleisti būtiną informaciją.

Klientas patvirtina ir pripažįsta, kad jis yra išimtinai atsakingas už bet kokius Asmens duomenis, kurių gali būti Turinyje, įskaitant bet kokią informaciją, kurią bet kuris „IBM SaaS“ Vartotojas bendrai dalinasi su trečiosiomis šalimis Kliento vardu. Klientas yra vienintelis atsakingas už IBM Asmens duomenų

apdoravimo pagal šias Naudojimo sąlygas tikslų ir priemonių nustatymą, įskaitant, kad toks apdoravimas pagal Kliento nurodymus neleidžia IBM pažeisti taikomų duomenų apsaugos įstatymų.

„IBM SaaS“ nėra skirta jokia forma saugoti arba gauti jokios Ypatingos asmeninės informacijos arba Saugomos informacijos apie sveikatos būklę (kaip apibrėžta toliau), ir Klientas bus atsakingas už pagrįstas išlaidas ir kitas sumas, kurias IBM patirs dėl tokios informacijos perdavimo IBM arba jei IBM prarastų ar atskleistų tokią informaciją, taip pat ir išlaidas, susijusias su trečiųjų šalių iškeltais ieškiniais. „Ypatinga asmeninė informacija“ yra: 1) asmens duomenys, kuriuos praradus taikomi reikalavimai dėl pranešimo apie duomenų saugumo pažeidimą, ir apima, neapsiribojant, finansinę informaciją, šalies identifikavimo numerį (pvz., socialinio draudimo kodą (SIN), socialinio draudimo numerį (SSN) arba kitą valstybės lygiu išduotą identifikavimo numerį, pavyzdžiui, vairuotojo teisių arba paso numerį, banko sąskaitos numerį, kredito kortelės arba debeto kortelės numerį; ir 2) asmens duomenys susiję su rasine arba etnine kilmė, seksualine orientacija, politinėmis pažiūromis arba religiniais, ideologiniais ar filosofiniais įsitikinimais ar veikla arba naryste profesinėje sąjungoje. „Saugoma informacija apie sveikatos būklę“ yra „individualiai identifikuojama informacija apie sveikatos būklę“, kaip apibrėžia 1996 m. Informacijos apie sveikatos būklę portatyvumo ir atskaitomybės akte (HIPAA), su pakeitimais.

Klientas sutinka, kad pagrįstai nusprendusi, jog tai naudinga teikiant „IBM SaaS“, IBM gali perduoti Turinį, įskaitant bet kuriuos asmens duomenis, už šalies ribų kitiems subjektams ir šalims, prieš tai apie tai pranešusi Klientui. Klientas sutinka, kad „IBM SaaS“ bus tokių subjektų teikiama tose šalyse ir tik jo atsakomybė yra nustatyti, kad bet koks asmens duomenų perdavimas į užsienį pagal Naudojimo sąlygas atitinka taikomus duomenų apsaugos įstatymus. IBM pagrįstai bendradarbiaus su Klientu paties Kliento ar Kliento duomenų valdytojo naudai, kad atitiktų visus teisinius reikalavimus, įskaitant privalomų patvirtinimų gavimą.

Jei IBM keičia su „IBM SaaS“ susijusių asmens duomenų tvarkymo arba saugojimo tvarką ir dėl šio keitimo Klientas nesilaiko jam taikomų duomenų apsaugos įstatymų, Klientas gali nutraukti paveikto „IBM SaaS“ esamą Prenumeratos laikotarpį pateikęs IBM įspėjimą raštu per trisdešimt (30) dienų nuo IBM pranešimo Klientui apie keitimą. Toks nutraukimas neįpareigoja IBM suteikti Klientui kompensacijos arba kredito.

### **13.2 IBM įsipareigojimai**

IBM tvarkys asmens duomenis tik tokiu būdu, koks pagrįstai reikalingas teikti „IBM SaaS“, ir tik šiuo tikslu.

IBM asmens duomenis tvarkys tik teikdama „IBM SaaS“, kaip apibrėžta IBM, o Klientas sutinka, kad IBM pateiktas apibrėžimas atitinka Kliento tvarkymo nurodymus.

Gavus raštišką Kliento prašymą ir nutraukus šias Naudojimo sąlygas arba Sutartį, arba galiojimui pasibaigus, IBM sunaikins arba gražins Klientui visą turinį, kurį Klientas įvardija kaip Asmeninius duomenis.

Jei pagal taikomus duomenų apsaugos įstatymus Klientas arba Kliento duomenų valdytojas bet kuriam asmeniui arba atitinkamai institucijai privalo suteikti informaciją arba prieigą prie asmens duomenų, IBM pagrįstai bendradarbiaus su Klientu suteikiant šią informaciją ar prieigą.

### **13.3 Turinio apsauga**

Nepaisydama prieštaraujančių šios Sutarties sąlygų,

- a. IBM, laikydamasi atitinkamų įstatymų, tyčia neatskleis arba nenaudos Kliento Turinio, išskyrus eksploatuodama ir vykdydama „IBM SaaS“, kaip numatyta šioje Sutartyje.
- b. IBM tvarkys Kliento Turinį tik sistemose, kurios naudojamos „IBM SaaS“ saugojimui ir naudojimui, ir kuriose IBM yra įdiegusi toliau nurodytas saugumo tvarkas ir procedūras.

### **13.4 Saugumo patirtis**

IBM diegia ir palaiko praktikas ir procedūras, kurias gali periodiškai peržiūrėti, susijusias su sistemomis, naudojamomis „IBM SaaS“ saugoti ir naudoti. Šios praktikos ir procedūros skirtos mažinti mūsų sistemų pažeidžiamumą dėl netyčinio praradimo, neteisėto įsilaužimo, neteisėtos prieigos, atskleidimo ar keitimo arba neteisėto naudojimo, dėl kurio gali būti trukdomas, neteisėtai pasisavinamas ar kitaip pažeidžiamas Turinys arba Kliento „IBM SaaS“ naudojimas. „IBM SaaS“ taikomos tvarkos ir procedūrų aprašą, įskaitant taikomas technines ir operacines priemones, Klientas gali gauti pateikęs atskirą prašymą. Ar šios tvarkos ir procedūros atitinka Kliento reikalavimus, privalo nustatyti Klientas. Naudodamas „IBM SaaS“ Klientas patvirtina savo sutikimą su IBM tvarkomis ir procedūromis ir jų atitikimą Kliento poreikiams. Išskyrus atvejus, konkrečiai nurodytus „IBM SaaS“ saugos praktikoje, IBM neturi jokių įsipareigojimų ir neteikia

jokių garantijų dėl jokių saugos funkcijų arba dėl to, kad „IBM SaaS“ arba Kliento turinys yra saugūs dėl įsilaužimų ar neteisėto naudojimo.

#### **14. Taikomų eksporto įstatymų laikymasis**

Šalys sutinka laikytis visų taikomų importo ir eksporto įstatymų bei taisyklių, įskaitant JAV embargo ir sankcijų taisykles bei eksporto draudimus tam tikriems galutiniams vartotojams ar bet kuriam draudžiamam galutiniam vartojimui (įskaitant branduolinius, kosmoso ar raketinius ir cheminius bei biologinius ginklus). Klientas pareiškia, kad visas Turinys arba jo dalis nebus kontroliuojami pagal JAV tarptautinės prekybos ginklais taisykles (ITAR). Klientas pripažįsta, kad nuotoliniu būdu palaikydama „IBM SaaS“ teikimą, IBM gali naudoti visuotinius išteklius (nenuolatinius vietoje dirbančius gyventojus ir kitose pasaulio vietose dirbančius darbuotojus). Klientas pareiškia, kad jokiam su „IBM SaaS“ susijusiam Turiniui, kurį IBM gali pasiekti, nereikės eksporto licencijos ir taikomi eksporto kontrolės įstatymai neriboja jo eksporto bet kuriems IBM pasauliniams ištekliams arba darbuotojams.

#### **15. Nuostolių atlyginimas**

Klientas sutinka atlyginti žalą, ginti ir apsaugoti IBM nuo trečiosios šalies pretenzijų, kylančių dėl ar susijusių su: 1) Kliento ar bet kurio „IBM SaaS“ Vartotojo Tinkamo naudojimo politikos pažeidimu; 2) Turiniu, Kliento ar bet kurio „IBM SaaS“ Vartotojo sukurtu „IBM SaaS“ viduje arba teikiamu, įkeltu ar perkeltu į „IBM SaaS“.

#### **16. Autorių teisių pažeidimas**

IBM politika yra gerbti kitų intelektualinės nuosavybės teises. Norėdami pranešti apie pažeidimus, susijusius su autorių teisių saugoma medžiaga, apsilankykite „Digital Millennium Copyright Act Notices“ puslapyje <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

#### **17. Garantija ir atsisakymai**

##### **17.1 Ribota garantija**

IBM garantuoja, kad „IBM SaaS“ atitiks specifikacijas, kaip nurodyta šių Naudojimo sąlygų A priede. Klientas sutinka, kad tokios specifikacijos gali būti pateiktos tik anglų kalba, nebent vietos įstatymai reikalauja kitaip, nesuteikiant teisės sutartyje to atsisakyti arba apriboti.

Jeigu „IBM SaaS“ neveikia, kaip buvo garantuota, ir IBM negali tokio veikimo užtikrinti, IBM kompensuos Klientui proporcingai apskaičiuotą sumą, o Kliento teisės naudoti „IBM SaaS“ galiojimas bus nutrauktas. Ši ribotoji garantija lieka galioti „IBM SaaS“ pasiūlymo Prenumeratos laikotarpį.

##### **Elementai, kuriems garantija netaikoma**

IBM negarantuoja, kad „IBM SaaS“ veikimas bus teikiamas be trikdžių, saugus ar be klaidų arba kad IBM galės apsaugoti nuo trečiosios šalies „IBM SaaS“ sugadinimo arba kad IBM ištaisys visas klaidas.

Už rezultatus, gautus naudojant „IBM SaaS“, atsakingas Klientas.

##### **17.2 Garantijos apimtis**

**ŠIOS GARANTIJOS YRA KLIENTO IŠIMTINĖS GARANTIJOS IR PAKEIČIA VISAS KITAS GARANTIJAS AR SĄLYGAS, NURODYTAS AR NENURODYTAS, ĮSKAITANT, BET NEAPSIRIBOJANT, BET KOKIAS NENURODYTAS TINKAMUMO PREKYBAI, PATENKINAMOS KOKYBĖS, TINKAMUMO TAM TIKRAM TIKSLUI IR BET KOKIAS NEPAŽEIDŽIAMUMO GARANTIJAS AR SĄLYGAS.**

17.1 dalyje išdėstytos garantijos nebus taikomos dėl netinkamo naudojimo, nelaimingo atsitikimo, modifikavimo, netinkamos fizinės arba operacinės aplinkos, netinkamo Kliento ar trečiosios šalies tvarkymo arba sugadinimo ar gedimo, įvykusio dėl produkto, už kurį IBM neatsako.

#### **18. „IBM SaaS“ pasiūlymo unikalios sąlygos**

Dokumentais pagrįstos „IBM SaaS“ kainodaros tikslais Dokumentas laikomas esąs trijų (3) kilo-simbolių arba mažesnis. Jei vidutinis mėnesio visų Dokumentų dydis viršija tris (3) kilo-simbolius, kaip nurodyta Operacijų dokumente, bus nustatytas mokestis už perviršį, pagrįstas apdorotu perviršio kilo-simbolių skaičiumi, padalytu iš trijų (3).

Jeigu Klientas arba „IBM SaaS“ vartotojas perduoda Turinį į trečiosios šalies žiniatinklio svetainę arba kitai tarnybai, į kurią „IBM SaaS“ nukreipia arba suteikia prieigą, Klientas ir IBM vartotojas sutinka, kad IBM įgalintų tokį Turinio perdavimą, tačiau tai yra išskirtinai Kliento ir trečiosios šalies žiniatinklio

svetainės arba tarnybos sąveika. IBM neteikia jokių garantijų ar pareiškimų dėl tokių trečiosios šalies svetainių arba tarnybų ir neprisiims jokių įsipareigojimų dėl tokių trečiosios šalies svetainių arba tarnybų.

Jei „IBM SaaS“ apima vartotojo paprogrames, kurios leidžia Klientui (arba Kliento paskirtai trečiajai šaliai) konfigūruoti IBM programinės įrangos programą, o Klientas (arba jo paskirta trečioji šalis) naudoja vartotojo paprogrames, tokiu atveju IBM nėra atsakinga už jokiais gautas konfigūracijas („Unikalius kliento plėtinius“), o Unikalus kliento plėtiniai nėra „IBM SaaS“ dalis.

IBM (a) gali kompiliuoti ir analizuoti anoniminius, agreguotus, suvestinius duomenis, susijusius su Kliento „IBM SaaS“ naudojimu, ir (b) gali parengti ataskaitas, tyrimus, analizes ir kitokį šio duomenų kompiliavimo ir analizės darbo produktą (bendrai „Kompiliuotieji duomenys“). IBM išsaugo visas Kompiliuotųjų duomenų nuosavybės teises.

IBM gali nukopijuoti Kliento duomenis į negamybinį serverį „IBM SaaS“ aplinkoje vieninteliu tikslu – testuoti IBM produktus ir tobulinti jų kokybę.

Pagrįstai reikalaujamas IBM vykdyti Paslaugų įsipareigojimus, Klientas sutinka nemokamai teikti IBM (1) pakankamą prieigą (įskaitant nuotolinę prieigą) prie Kliento sistemų, informacijos, personalo bei išteklių ir vykdyti kitus Kliento įsipareigojimus, susijusius su Nustatymo paslaugomis, ir (2) tinkamą bei saugią darbo aplinką IBM darbuotojams ir rangovams, kol tie darbuotojai ir rangovai yra Kliento patalpose. IBM neatsako už Nustatymo paslaugų vykdymo atidėjimą arba nevykdymą dėl Kliento delsimo suteikti tokią prieigą arba vykdyti kitus Kliento įsipareigojimus, susijusius su Nustatymo paslaugomis.

IBM nėra atsakinga už jokių aspektus, susijusius su Kliento, Kliento įmonės ir Kliento partnerių produktų ar paslaugų siūlymu ir pardavimu vienas kitam („Verslo operacijos“), neatsižvelgdama į tai, ar šios dėl subjektų ryšių atsiradusios Verslo operacijos yra susijusios su „IBM SaaS“.

Norint pasiekti ir naudoti „IBM SaaS“, Kliento Vartotojams svečiams gali reikėti sudaryti IBM pateiktą internetinę sutartį. Klientas yra atsakingas už šiuos Vartotojus svečius, įskaitant, bet neapsiribojant, a) bet kokius su „IBM SaaS“ susijusius Vartotojų svečių skundus, b) Vartotojo svečio mokesčius arba c) bet kokį šių Vartotojų svečių piktnaudžiavimą „IBM SaaS“.

„IBM SaaS“ gali apimti (1) Kliento ir jo Partnerių duomenų siuntimą vienas kitam arba jų gavimą; (2) Kliento Partnerių duomenų perdavimą ir duomenų perdavimą partneriams naudojant tiesioginius tarpusavio ryšius su IBM per vieną ar daugiau tinklų sietuvų ar trečiosios šalies teikiamų tinklų („Tarpusavio ryšio paslaugos“, o kiekviena trečioji šalis – „Tarpusavio ryšio teikėjas“); (3) tam tikras vertimo ar kitas susijusias paslaugas. IBM gali perkelti arba saugoti duomenis už šalies, kurioje yra Klientas ar jo Partneriai, ribų tik „IBM SaaS“ teikimo tikslais arba kaip to reikalauja taikomi įstatymai ar teisiniai procesai. JOKIAIS ATVEJAIS JOKS TARPUSAVIO RYŠIO TEIKĖJAS NETURĖS ĮSIPAREIGOJIMŲ KLIENTUI, SUSIJUSIŲ SU „IBM SAAS“ TEIKIMU, IŠSKYRUS, KAI TAI NUSTATYTA ATSKIROJE KLIENTO IR TARPUSAVIO RYŠIO TEIKĖJO SUTARTYJE.

Pritaikytų scenarijų egzemplioriai, atliekantys pasirinktinį duomenų apdorojimą iki konvertavimo (gaunamų ar siunčiamų), nėra dokumentuojami ar įtraukiami kaip „IBM SaaS“ dalis.

„IBM SaaS“ niekada neapima prašymų kompensuoti už sveikatos priežiūros paslaugas duomenų arba kitos su sveikatos apsauga susijusios informacijos, gautos iš Kliento arba jo vardu, apdorojimo (arba apdorojimo supaprastinimo) iš nestandartinių formatų (arba nestandartinio duomenų turinio) į standartinius elementus ar operacijas (arba atvirkščiai).

IBM saugos duomenis ir užtikrins jų matomumą internetu laikotarpi, kuris lygus Prenumeratos laikotarpiui. Pavyzdžiui, Klientas sutaria dėl 36 mėnesių Prenumeratos ir visi duomenys saugomi Prenumeratos laikotarpiu. Jei prenumerata atnaujinama papildomam 24 mėnesių Prenumeratos laikotarpiui, paskutinių 24 mėnesių duomenys bus saugomi slankiuoju principu, t. y. šešis naujojo Prenumeratos laikotarpio mėnesius bus saugomi pirmų šešių naujojo Prenumeratos laikotarpio mėnesių duomenys ir paskutinių 18 ankstesnio Prenumeratos laikotarpio mėnesių duomenys. Duomenų saugojimo laikotarpis gali būti pratęstas pagal A priedo specialų pasiūlymą. Pasibaigus saugojimo laikotarpiui, duomenys išvalomi.

### **18.1 Klientas turės (ir, jei taikoma, reikalaus iš savo Partnerių):**

- a. Pranešti IBM apie bet kokias konvertavimo klaidas ar triktis, apdorojimo klaidas ar triktis, reikalavimų neatitinkančius perdavimus, nesėkmingai išsiųstus ar gautus perduodamus duomenis, taip pat apie negalėjimą pasiekti bet kurią Pašto dėžutę;
- b. Tikrinti duomenų tikslumą ir vientisumą ir šifruoti duomenis, jei Klientas turi (arba nori) padaryti juos neperskaitomus arba neiššifruojamus „IBM SaaS“ aplinkoje ir perduodant IBM ir kitų trečiųjų šalių tinklais, įskaitant Tarpusavio ryšio paslaugas;

- c. Nustatyti atitinkamus duomenų apdorojimo ir perdavimo parametrus;
- d. Užtikrinti, kad naudojamos reikiamos apsaugos priemonės, leidžiančios nustatyti duomenų, apdorojimo ir perdavimo klaidas;
- e. Tvarkyti pagalbinius duomenis, failus ir kitą medžiagą, pakankamą, kad IBM galėtų atkurti visus duomenis, failus ir kitą medžiagą (pvz., kortelės failus, juostos failus, disko failus ir spausdintuvo išvestis), reikalingą, kad IBM vėl galėtų teikti „IBM SaaS“ paslaugas;
- f. Palaikyti verslo tęstinumą ir išsakyti Partnerių bendruomenei lūkesčius, susijusius su testavimo laikotarpiais, perkėlimu ir konvertavimu į „IBM SaaS“ ir iš jos;
- g. Užtikrinti, kad Kliento personalas pagrįstu IBM prašymu suteiktų pagalbą;
- h. Schemos nustatymo tikslais pateikti bet kurią IBM pagrįstai prašomą informaciją, pavyzdžiui, bet neapsiribojant, taikomųjų programų failų išdėstymus, Partnerių reikalavimų specifikacijas, testavimo duomenis, esamos Schemos informaciją;
- i. Pagrįstai prašant IBM, pateikti Kliento verslo procesą apibrėžiantį dokumentą, skirtą visam projekto įgyvendinimo veikiamam verslo procesui;
- j. Pateikti informaciją ir medžiagą, pagrįstai reikalingą, kad IBM galėtų baigti projekto įgyvendinimą (jei prireiktų) ir
- k. Reikalauti, kad Kliento projektų vadovas būtų vienintelė IBM ir Kliento sąsaja ir dalyvautų projekto komandos susitikimuose, koordinuotų ir padėtų spręsti visas projekto problemas Kliento organizacijoje, taip pat atliktų visas kitas pagrįstas projekto valdymo pareigas, įprastas tai pramonės šakai.

## 18.2 IBM nebus atsakinga už:

- a. Kliento ar bet kurios trečiosios šalies įrangos ar programinės įrangos klaidas arba triktis;
- b. Nesėkmingus kliento ar trečiosios šalies veiksmus su Klientui perduotais ar iš jo gautais ryšių duomenimis;
- c. Bet kurio iš Kliento Partnerių kreditingumą ar veiklos našumą;
- d. Kliento ar Kliento Partnerio netinkamai perduotus duomenis;
- e. Kliento tarpusavio ryšio Paslaugas (ar bet kokias Tarpusavio ryšio paslaugų klaidas ar triktis), kai joms įtakos turi Kliento Tarpusavio ryšio paslaugų teikėjas, Klientas, Kliento Partneriai ar bet kokie „force majeure“ įvykiai; arba
- f. Bet kokių atgalinio perkėlimo į kitą sistemą paslaugų teikimą, jei IBM nutraukė bet kurios Sutarties dalies galiojimą.

## 18.3 Projekto sistema

Operacijų dokumente IBM pateiks sprendimo išteklius, reikalingus „IBM SaaS“ planuoti, kurti ir diegti. Tai apima toliau nurodytus etapus:

- a. Paslaugos kūrimo etapas – tai įmonės ir techninės aplinkos kūrimas. IBM pateiks esamos Kliento aplinkos įvertinimą, įskaitant anksčiau parengtos architektūros dokumento apžvalgą ir papildomus techninės įrangos sistemų, ryšių, taikomųjų programų sąsajų ir Partnerių pradinės sąrankos reikalavimus.
- b. Paslaugos teikimo etapas – tai Kliento esamo prekybos Partnerio bendruomenės (t. y. Subjekto ID ir Schemos) perkėlimas į „IBM SaaS“. Operacijų dokumente IBM:
  - (1) įdiegs ryšį tarp Kliento ir IBM,
  - (2) įdiegs ryšį tarp Kliento Partnerio ir IBM,
  - (3) atliks vieneto, integravimo ir prisijungimo patikrą pagal IBM tikrinimo planus ir
  - (4) sukurs susiejimo reikalavimų specifikacijas ir schemas, ir
  - (5) veiks kartu su Klientu tvarkydama Kliento Partnerio bendruomenės diegimą.
- c. Operacijų etapas – tai IBM atliekamas kasdienių „IBM SaaS“ operacijų tvarkymas. IBM saugioje aplinkoje eksploatuos ir tvarkys aparatūrą, kurios tarnybinė techninė ir programinė įranga susijusi su Kliento elektroninės komercijos infrastruktūra, įskaitant įrangą, ryšius ir taikomąsias programas.

„IBM SaaS“ leis Klientui perduoti failus IBM konvertuoti naudojant metodologijas, pagrįstas Kliento pateiktomis verslo taisyklėmis, ir persiųsti juos savo Partneriui (-iams). Iš Partnerio (-ių) gauti failai,



naudojant metodologijas, pagrįstas Kliento pateiktomis verslo taisyklėmis, konvertuojami į Kliento pageidaujama formatą ir perduodami Klientui pagal jo nurodymus. Klientas bus atsakingas už verslo tęstinumo palaikymą ir Partnerių bendruomenės lūkesčių, susijusių su testavimo laikotarpiais, perkėlimu ir konvertavimu, pateisinimą.

Jei reikia, už visas papildomas nuotoline paslaugas sąskaitos bus išrašomos pagal mokestį, nurodytą pritaikytame įsipareigojimų apraše, kuriam taikomos atskiros specialistų paslaugų sutarties, sudarytos IBM ir Kliento, sąlygos.

## **19. Bendrosios nuostatos**

Jeigu kuri nors šių Naudojimo sąlygų nuostata laikoma negaliojanti ar neįgyvendinama, kitos šių Naudojimo sąlygų nuostatos lieka galioti visa galia ir apimtimi. Jei kuri nors šalis primygtinai nereikalauja griežtai vykdyti arba įgyvendinti suteiktos teisės, kai tokią teisę turi, bet kuri šalis vėliau netrukdoma gali tai daryti šio arba bet kokio kito pažeidimo atveju. Jei tam tikros Naudojimo sąlygos dėl savo pobūdžio išlieka galioti po Naudojimo sąlygų pabaigos arba po atitinkamo Prenumeratos laikotarpio nutraukimo, jos galioja, kol bus įvykdytos, ir taikomos atitinkamiems teisių perėmėjams ir įgaliotiniams.

## **20. Visa sutartis**

Visą sutartį tarp šalių, pakeičiančią bet kokią ankstesnę Kliento ir IBM žodinę arba rašytinę informaciją, sudaro šios Naudojimo sąlygos ir Sutartis. Jeigu kurios nors šių Naudojimo sąlygų ir Sutarties sąlygos prieštarauja viena kitai, šios Naudojimo sąlygos laikomos viršesnėmis už Sutarties sąlygas.

Papildomos arba kitokios sąlygos bet kokia Kliento rašytine bendravimo forma (pavyzdžiui, pirkimo užsakymas, pavirtinimas arba el. laiškas) negalioja. Šias Naudojimo sąlygas galima keisti, tik kaip nurodyta šiame dokumente.

## „IBM SaaS“ naudojimo sąlygos

### 2 dalis – konkrečiai šaliai taikomos sąlygos

Toliau nurodytos sąlygos pakeičia arba modifikuoja 1 dalyje nurodytas sąlygas. Visos 1 dalyje nurodytos sąlygos, kurių šios pataisos nepakeičia, išlieka nepakeistos ir galiojančios. Šią 2 dalį, kurioje pateikiamos Naudojimo sąlygų pataisos, sudaro:

- Azijos ir Ramiojo vandenyno valstybėms skirtos pataisos; ir
- Europos, Vidurio Rytų ir Afrikos valstybėms skirtos pataisos.

#### AZIJOS IR RAMIOJO VANDENYNO ŠALIMS SKIRTOS PATAISOS

##### AUSTRALIJA

###### 17. Warranty and Exclusions

*The following is added to the end of Section 17:*

The warranties specified this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

##### JAPONIJA

###### 17. Warranty and Exclusions

*The following is deleted from the first paragraph of Section 17:*

Customer agrees that such specifications may be supplied only in the English language, unless otherwise required by local law without the possibility of contractual waiver or limitation.

##### NAUJOJI ZELANDIJA

###### 17. Warranty and Exclusions

*The following is added to this Section:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if Customer requires the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

#### EUROPOS, VIDURIO RYTŲ IR AFRIKOS (EMEA) ŠALIMS SKIRTOS PATAISOS

##### EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBĖS NARĖS

*Tolesnė informacija pridedama prie 17 skyriaus „Garantija ir išimty“*

Europos Sąjungoje (ES) vartotojai turi juridines teises, kurios apibrėžiamos pagal vietos teisės aktus, taikomus vartojimo prekių pardavimui. Nuostatos, išvardytos 17 skyriuje (Garantija ir išimty), šioms teisėms neturi jokios įtakos.

##### AUSTRIJA

###### 17. Warranty and Exclusions

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 17 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

###### 17. Warranties and Exclusions

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS Appendix A of this Terms of Use and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("Ausschluß der Gewährleistung").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## VOKIETIJA

### 17. Warranty and Exclusions

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 17 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

#### 17. Warranties and Exclusions

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS Appendix A of this Terms of Use and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## AIRIJA

### 17. Warranty and Exclusions

*The following paragraph is added:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, or Section 12 of the Sale of Goods Act 1893 as amended by the Sale of Goods and Supply of Services Act, 1980 (the "1980 Act"), all conditions or warranties (express or implied, statutory or otherwise) are hereby excluded including, without limitation, any warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 as amended by the 1980 Act (including, for the avoidance of doubt, Section 39 of the 1980 Act).

## AIRIJA IR JUNGtinė KARALYSTė

### 20. Entire Agreement

*The following sentence is added at the beginning of this Section 20:*

Nothing in the following paragraphs shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.



## A priedas

### „SaaS“ aprašas

#### Ypatybės ir komponentai

„IBM SaaS“, „IBM Sterling B2B Integration Services“ užtikrina saugų ryšį ir leidžia bendradarbiauti su klientais, tiekėjais bei Partneriais. „Sterling B2B Integration Services“ sukurta remiantis „IBM Sterling B2B Collaboration Network“ debesų kompiuterijos B2B integravimu ir matomumo galimybėmis bei teikia Partnerių personalo adaptacijos, B2B proceso valdymo ir Partnerio palaikymo išsamių paslaugų pasiūlymus. Konkrečias toliau pateiktų „IBM SaaS“ komponentų naudojimo instrukcijas galima rasti tuo metu taikomoje IBM pateiktoje vartotojo dokumentacijoje, kurią IBM kartkartėmis papildo („Vartotojo vadove“).

Toliau pateikiamas visų galimų „IBM SaaS“ komponentų sąrašas. Klientas turi teisę gauti tik tuos „IBM SaaS“ komponentus, kuriuos užsiprenumeravo pagal Operacijų dokumentą, atskirą darbų aprašą (kaip aprašyta šiose Naudojimo sąlygose) arba kaip Paslaugas pagal poreikį ar nuotolines paslaugas (taip pat, kaip aprašyta šiose Naudojimo sąlygose).

## 1. Bazinė „IBM SaaS“

### 1.1 Transformacija

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Collaboration Network“ – „EDI to Fax Transformation“: Kliento EDI pranešimus konvertuoja į skaitomą formatą, tada gautą Dokumentą faksu siunčia Kliento Partneriui.
- b. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Map Change“: atlieka iki 4 duomenų keitimų, iki dviejų testavimo ciklų ir pagal poreikį atnaujinama MRS.
- c. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Routing for RosettaNet“, CIDX arba PIDX: apima Kliento ir Partnerio duomenų mainų atlikimą naudojant RNIF 2.0.
- d. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Transformation for CIDX“: apima papildomą mokesťį už duomenis, kurie operacijos vykdymo metu konvertuojami iš vieno formato į kitą naudojant CIDX Schema.
- e. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Transformation for PIDX“: apima papildomą mokesťį už duomenis, kurie operacijos vykdymo metu konvertuojami iš vieno formato į kitą naudojant PIDX Schema.
- f. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Transformation for RosettaNet“: apima papildomą mokesťį už duomenis, kurie operacijos vykdymo metu konvertuojami iš vieno formato į kitą naudojant „RosettaNet“ Schema.

### 1.2 Palaikymo paslaugos

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Plus“ – „Client Services Process Support Subscription“: apima techninio ir klientų aptarnavimo palaikymo teikimą Klientui. Klientas užtikrins Partnerių bendruomenei skirtą pirmo lygio palaikymą, o IBM Partnerių bendruomenei teiks antro lygio palaikymą, spręsdama technines problemas, apie kurias praneš Klientas. Šis palaikymo lygis papildo standartinį palaikymą, apibrėžtą 12 skyriuje.  
Papildomai IBM paskirs programos vadovą, kuris dirbs su Klientu, kad sukurtų Elektroninės komercijos (EK) Verslo planą, nustatantį EK verslo strategijas ir tikslus. Programos vadovas, kaip taikoma, vadovaus projektui, pateiks verslo apžvalgas ir rekomendacijas, atliks reikiamus įvertinimus ir bus vienintelis Kliento kontaktinis asmuo.
- b. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Plus“ – „Client Process Support with Client Customer Support Subscription“: apima techninio ir klientų aptarnavimo palaikymo teikimą Klientui ir Kliento Partnerių bendruomenei. IBM tvarkys B2B technines problemas, o apie visus susirūpinimą keliančius verslo klausimus bus pranešta Klientui ieškant sprendimo. Kliento Partnerių bendruomenei IBM pateiks telefono numerį, kuriuo bus galima susisiekti su IBM dėl palaikymo. Šis palaikymo lygis papildo standartinį palaikymą, apibrėžtą 12 skyriuje.

- c. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Plus“ – „Client Process Support with Client Supplier Support Subscription“: techninio ir klientų aptarnavimo palaikymo teikimas Klientui ir Kliento tiekėjų Partnerių bendruomenei. IBM tvarkys B2B technines problemas, o apie visus susirūpinimą keliančius verslo klausimus bus pranešta Klientui ieškant sprendimo. Kliento tiekėjų Partnerių bendruomenei IBM pateiks telefono numerį, kuriuo bus galima susisiekti su IBM dėl palaikymo. Šis palaikymo lygis papildo standartinį palaikymą, apibrėžtą 12 skyriuje.

### 1.3 Duomenų išsaugojimas

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Extended Data Retention“: apima Gigabaitų saugojimą ilgesnį, iš anksto nustatytą laiką. Duomenų kiekis skaičiuojamas paskutinę mėnesio dieną.

### 1.4 Kita

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Process Enrichment Service“: suteikia galimybę standartinį B2B Dokumentų srautą įvesti į žiniatinklio paslaugą, kad būtų galima patvirtinti verslo Dokumento informaciją arba surinkti papildomos informacijos, kuri bus naudojama tobulinant verslo Dokumento turinį.
- b. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Synchronous B2B Process Service“: tiesioginis interneto svetainės užklausų / atsakymų apdorojimas, taip pat sinchroniniai tiekimo grandinės Dokumentų mainai, leidžiantys Klientui sinchroniškai keistis pranešimais su Partneriais naudojant „IBM B2B Services“ aplinką, nepaisant skirtingų žiniatinklio paslaugų sąsajų.

## 2. Nustatymo paslaugos

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Collaboration Network“ – „EDI to Fax Transformation Map Set-up“: apima nustatymo procesą ir schemas kūrimą, siekiant įgalinti Kliento EDI dokumento transformavimą į faksogramos formatą, skirtą siųsti Kliento Partneriams.

IBM turės:

- Pateikti faksogramos maketo apibrėžimo dokumentą, kuriame laukų lygmeniu apibrėžiamas šaltinio duomenų (EDI) ryšys su faksogramos išvestimi ir faksogramos išvesties išdėstymo būdas.
- Pateikti išvesties faksogramos formą ir antraštinį lapą
- Sukurti schemą (ne išankstinio ir galutinio apdorojimo) naudojant failo formatą, įgyvendinimo vadovą ir susijusius įgyvendinimo reikalavimus
- Patikrinti vienetą ir sistemą
- Išversti tikrinimo duomenis
- Patvirtinti išvesties duomenis pagal MRS
- Įdiegti ir sukurti schemą ir faksogramos formą „IBM SaaS“ aplinkoje

Klientas pateiks:

- Faksogramos maketo apibrėžimo dokumento įvestį
- Įgyvendinimo vadovo (standarto, versijos, segmentų, elementų, charakteristikų, ciklą ir t. t.) įvestį
- Išsamią EDI įvesties failo EDI įgyvendinimo dokumentaciją
- EDI tikrinimo duomenis elektroniniu formatu
- Prieigą prie personalo, gerai išmanančio Kliento taikomas programas ir duomenis.

- b. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Advanced Map Set-up“.

IBM turės:

- išanalizuoti Išplėstinės schemos kūrimo techninius reikalavimus, atsižvelgdama į failų formatą, įgyvendinimo instrukcijas ir susijusius verslo reikalavimus. Gali reikėti atlikti atskirą kiekvieno Partnerių derinio analizę;
- esamiems Kliento gamybos Partneriams sukurti reikiamas MRS ir Išplėstines schemas;
- sukurtas Išplėstines schemas įgyvendinti gamybos „IBM SaaS“ aplinkoje.

- c. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Data Extraction Service Set-up“: sukuria lentelę, skirtą konkrečių operacijų informacijai saugoti, ir sukonfigūruoja tos lentelės perdavimą Klientui pagal numatytą tvarkaraštį.
- d. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Expectant Event Alerting Set-up“:  
IBM turės:
- apibrėžti Kliento nustatytus įvykius pagal tvarkaraštį arba paros metą;
  - nustatyti el. pašto adresą (-us), kuriuo (-iais) reikia siųsti įspėjimus;
  - nustatyti intervalus, kuriais reikia siųsti įspėjimą (-us);
  - nustatyti įvykį ir su juo susijusių įspėjimų nukreipimą / el. laiškus.
- e. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Gentran Integration Services“ – „Map Set-up“.  
IBM turės:
- išanalizuoti Standartinės schemos kūrimo techninius reikalavimus, atsižvelgdama į Failų formatą, įgyvendinimo instrukcijas ir susijusius verslo reikalavimus. Gali reikėti atlikti atskirą kiekvieno Partnerių derinio analizę;
  - esamiems Kliento gamybos Partneriams sukurti reikiamas MRS ir Standartines schemas;
  - sukurtas Standartines schemas įgyvendinti gamybos „SaaS“ aplinkoje.
- f. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Routing Set-up for RosettaNet“, CIDX arba PIDX: Kliento ir Partnerio ryšio sukūrimas ir testavimas naudojant RNIF 2.0.
- g. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „PIP Based Transformation Map for RosettaNet“, CIDX arba PIDX.  
IBM turės:
- išanalizuoti Standartinės schemos kūrimo techninius reikalavimus, kai Schemos šaltinis arba išvestis pagrįsta CIDX standartu, PIDX standartu arba „RosettaNet“ standartu (kaip taikoma), atsižvelgdama į failų formatą, įgyvendinimo instrukcijas ir susijusius verslo reikalavimus. Gali reikėti atlikti atskirą kiekvieno Partnerių derinio analizę;
  - esamiems Kliento gamybos Partneriams sukurti reikiamas MRS ir Standartines schemas;
  - sukurtas Standartines schemas įgyvendinti gamybos „SaaS“ aplinkoje.
- h. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Project Implementation“: IBM dirba su Kliento Projektų vadovu, kad susitartų dėl Schemos kūrimo ir Partnerių konfigūravimo projekto plano, tada pagal nustatytą projekto planą užbaigia Schemos kūrimo ir Partnerių konfigūravimo veiklą.
- i. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Standard Integration Services Map Set-up“.  
IBM turės:
- išanalizuoti Standartinės schemos kūrimo techninius reikalavimus, atsižvelgdama į failų formatą, įgyvendinimo instrukcijas ir susijusius verslo reikalavimus. Gali reikėti atlikti atskirą kiekvieno Partnerių derinio analizę;
  - esamiems Kliento gamybos Partneriams sukurti reikiamas MRS ir Standartines schemas;
  - sukurtas Standartines schemas įgyvendinti gamybos „SaaS“ aplinkoje.
- j. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Standard Integration Services Partner Set-up“: apima darbą su Klientu valdant Kliento Partnerių bendruomenės įgyvendinimą. Ši paslauga gali apimti Partnerių Ryšių nustatymą, konfigūravimą ir testavimą.
- k. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Plus“ – „Project Implementation“: apima darbą su Klientu norint nustatyti, ką reikia atlikti konfigūruojant „IBM Sterling B2B Services“, į tai įeina projektavimas, fizinis ryšys, gamybos konfigūracija, testavimas ir operacijų bei palaikymo planavimas.  
IBM gali:
- teikti analizės, kūrimo ir projektų planavimo paslaugas, kad įvertintų esamą Kliento aplinką;
  - atlikti pradinį techninės įrangos, ryšių ir taikomųjų programų sąsajų nustatymą IBM patalpose;
  - per Kliento projektų vadovą palaikyti projekto komunikaciją;
  - pagal projekto planą su Kliento projektų vadovu apskaičiuoti ir įvertinti progresą;

- rengti periodinius susitikimus dėl projekto eigos;
- su Kliento projektų vadovu koordinuoti projekto pakeitimus; ir
- koordinuoti ir valdyti IBM projekto personalo techninę veiklą.

IBM gali padėti Klientui atlikti šias užduotis:

- parengti Partnerių / dokumentų tipų informacijos srauto diagramą;
- parengti projekto planą;
- sukurti testavimo planą, skirtą: (a) darbui tinkle / ryšiui, (b) ataskaitoms suderinti ir (c) taikomosioms programoms integruoti; ir
- konfigūruoti ir testuoti palaikymo sistemas.

### **3. Paslaugos pagal poreikį**

- a. „IBM Sterling B2B Services“ – „Integration Basic“ – „Map Change“: atlieka iki keturių (4) duomenų keitimų, iki dviejų (2) testavimo ciklų ir pagal poreikį atnaujina MRS.